

Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dopóki trwała wojna między domem Saula a domem Dawida, Abner wyraźnie umacniał się w domu Saula.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dopóki trwała wojna między rodami Saula i Dawida, wpływy Abnera po stronie rodu Saula były coraz wyraźniejsze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dopóki trwała wojna między domem Saula a domem Dawida, Abner wzmacniał się w domu Saula.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy była wojna między domem Saulowym i między domem Dawidowym, a Abner się mężnie zastawiał o dom Saulowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy była wojna między domem Saulowym a domem Dawidowym, Abner, syn Ner, rządził dom Saulów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W czasie trwania wojny między domem Saula a domem Dawida Abner zyskiwał na znaczeniu w domu Saula.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dopóki trwała wojna między domem Saula a domem Dawida, Abner stał mocno po stronie domu Saula.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podczas wojny między domem Saula a domem Dawida Abner zyskiwał coraz większą władzę w domu Saula.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy toczyła się wojna między rodem Saula i rodem Dawida, Abner zyskiwał coraz większe znaczenie w obozie Saula.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podczas trwania wojny pomiędzy domem Saula a domem Dawida Abner zdobywał sobie coraz większe znaczenie w domu Saula.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося коли була війна між домом Саула і між домом Давида і Авеннир той, хто держав дім Саула.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Podczas trwania wojny pomiędzy domem Saula, a domem Dawida – Abner stał po stronie domu Saula.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy trwała wojna między domem Saula a domem Dawida. Abner ciągle umacniał swą pozycję w domu Saula.